Index

abbreviations 55–6
accent 125–30
  changing 1–2, 104
  foreign 87
  in Early Modern English 126–45
  prestigious 127, 222
  regional 101, 126, 127, 137, 222
accented syllable 107
accommodation 101, 127, 208
address, terms of 79, 222
adjectives 186–8
adverb position 16, 17, 203
affectation 161
alliteration 111, 118
alphabet 43–8
alternative lexical forms 151–2
ampersand 53–4
  in &c. 54–5
anapaest 123
anapaest preceding comma 68–9
Anglo-Saxon words 17, 162
animateness 197
antonyms 154
apostrophes 64, 66, 83–8, 137
  inconsistent use 86–7, 136
  marking plurals 87–8
  marking possession 184
archaisms 160
Armin, Robert 127
articulation 138–9
authorship
  hypotheses 18–21
  multiple 197
  of Sir Thomas More 40
Blake, Norman 12, 181
Blankety-Blank 173
blank verse 119
Block, Giles 69
‘bottom up’ study 208
brackets see parentheses
brevigraphs 53
Brook, G. L. 12
Burgess, Anthony 125
Burgess, Gelett 8
caesura 114, 123, 202
canonical works 4
capital letters 48–53, 184
  opening a line of verse 49
  inconsistent use 49–53
Cawdrey, Robert 10
Caxton, William 65
Chaucer, Geoffrey 230
choice, as the basis for style 16–17, 207, 231
class distinction 208, 222
classical allusions 12–13
colons 64, 66, 67, 71–2
  as acting clue 68–9
collocations 155, 165, 173–5, 228
coinages 161–73, 232
  clusters 165–8
composers see printing
compound words 5
Comprehensive Grammar of the English Language, A 12
concord 181
Condell, Henrie 23, 24, 26, 34, 88
corpus words 120–2
Index

250 context, role of 147, 148, 152, 157
correlation 207–29
correspondence, lexical 148–50, 162
countability 185
counting words 4–6
Crane, Ralph 70, 82
crux
   in Love’s Labour’s Lost 5.1.17 58–9
   in Sonnet 129.11 47–8
   in The Tempest 4.1.123 43–4
cummings, e e 18
dactyl 123
daines, Simon 49–50
Danielle/Denbigh poems 20–1
daring language 123, 233
dash 64, 66
dating of plays 170–1
dialogue 17
dictionary
   first 10
guidance on hyphens 96
difficulty of Shakespeare 10–15, 146–59, 179
spectrum of 147–56
Digges, Leonard 26
dimeter 120
discourse 207–39
   definition 208
   interpolations 79
   metre 219–21
Drake, Francis 127
Droeshout, Martin 26
dumbing down 11
Early Modern English 1, 9, 15, 41, 48, 128,
   152, 160–1, 178, 184, 188, 203, 221,
   230–1
economy of expression 232–3
   -ed ending 135–7
   editorial variants 5
   elision 83–5, 137–42
   Elizabethan English see Early Modern English
ejambment 114
epilogues 93
   -est ending 188
   -eth ending 188–91
ethical dative 198–9
etymology 169
exclamation marks 64, 66, 72–8
   confused with question marks 72–4
   related to play chronology 75
   exclamatory sentences 76
   eye-rhymes 133
false friends 13–14, 156–9, 234–44
feature spotting 231
feminine endings 114
figurative expression 229
First Folio 23, 26–7, 45–6, 47–8
   punctuation 70, 71, 72–3, 75, 78, 88, 99
   spacing 193
   spellings 61–2, 132, 136–7, 139–41
   typefaces 91–3
   verse vs prose 216
   vs other Folios 25–6
first recorded users 8, 66, 162, 234
Fletcher, John 197
folio 23
folk song 191
foot (rhythmic) 108
foreign words 5–6, 90, 147
forensic linguistics 18
formulaic language 191
free variation 191
French 5, 147, 193, 222
false friends 156
   words in English 17, 89–90, 168
full stops see periods
functional shift see conversion, lexical
glossary 146, 152, 176
grammar 178–206
   changes 11, 12, 178
   choices 17
   difficulty 179–80
   traditional 112
Grammar of Shakespeare’s Language, A
   12, 181
grammatical words 120, 140–2
graphemes 100
graphology
   choices 17, 42–3
   organizational character 64–99
   relationship with phonology 100
   segmental character 42–63
Graves, Robert 117
Greek 10, 160, 165
Index

Hall, Peter 70
handwriting 31, 35–9, 49
Hart, John 58, 67, 72–3, 96, 101
Heminge, John 23, 24, 26, 34, 88
hexameter 120
high style 208–11, 213, 218, 224
Holland, Hugh 26
Holofernes on spelling pronunciation 58–9, 137–8, 142
hypercorrection 84
hyphenation 64, 66, 96–9
in Shake-speare 34
hyponymy 155

iambic pentameter 113–17, 124, 141, 150
idioms 9, 232
imperative sentences 76
inflectional forms 4, 118, 180, 186
influence on English 232
ink-horn terms 165
intensity of meaning 155, 161
interaction, discourse 17, 115, 208, 219–21
interjections 75–6, 79
intonation 106, 107
invention myth 8–10
inventing words 3, 8–10
inverted commas 64, 66, 94–5
Irish 222
islands of difficulty 166
Italian 5, 147
italics 88–94
for proper names 91–2
in Sonnets 94

j, distinguished from i 44, 46–7
James I, 127
Johnson, Samuel 46
Jonson, Ben 23, 26, 34, 71, 74, 88, 131, 133, 169
Joyce, James 18, 94
justified setting 96

Kathman, David 32
Kermode, Frank 172, 201
King James Bible 6
Kökeritz, Helge 132, 144

language change 1–2, 11–15, 104, 160, 178
Language of Shakespeare, The 12
Latin 5, 147

grammer 182
words in English 10, 17, 89, 160, 165
legal language 224–9
letters (alphabetic) 56–7
superfluity 60
letters (epistles) 93
lexicography 8–9
ligatures 29, 44
lines of verse 108, 120, 124
broken 200–2
shared 114–15, 116–17, 220–1
linguistic daring 3, 233
linguistics 232
logograms 53–5
loudness 102
low style 208–11, 213

Mabbe, James 26
magic number seven 120
Maguire, Laurie 25
malapropisms 6, 161
Malet, Thomas 127
manuscripts 31–40, 49
Marlowe, Christopher 169
Mason, John 62
maxims 93, 95
meaning
relations between words 152–6
units 120
memory, working 120
metre 108–24, 134–42
constraints on comparison 187
constraints on grammar 199–206, 207
constraints on use of -eth 189–90
constraints on lexical creation 150–2
in discourse 219–21
Middle English 118, 160, 188, 230
Middleton, Thomas 169

midst, as stylistic marker 19–21
Miller, George 120
morphemes 53
morphology 180–1
Mulcaster, Richard 59–60, 62
myths about Shakespeare 1–18

negatives, double 182–4
neologisms 160, 161–4, 174
words vs senses 163
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Page(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>nouns</td>
<td>184–6</td>
</tr>
<tr>
<td>number in nouns</td>
<td>185</td>
</tr>
<tr>
<td>octavo</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Old English</td>
<td>191, 193, 230</td>
</tr>
<tr>
<td>onomatopoeic words</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>original pronunciation</td>
<td>126–45</td>
</tr>
<tr>
<td>evidence</td>
<td>130–43</td>
</tr>
<tr>
<td>insights</td>
<td>143–5</td>
</tr>
<tr>
<td>orthography</td>
<td>see graphology</td>
</tr>
<tr>
<td>Oxford English Dictionary</td>
<td>1, 2</td>
</tr>
<tr>
<td>omissions</td>
<td>228</td>
</tr>
<tr>
<td>size</td>
<td>3, 8–9</td>
</tr>
<tr>
<td>parentheses</td>
<td>64, 66, 78–83</td>
</tr>
<tr>
<td>as acting clue</td>
<td>82–3</td>
</tr>
<tr>
<td>misleading</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>related to play chronology</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>parts-of-speech</td>
<td>148–50, 162</td>
</tr>
<tr>
<td>Partridge, A C</td>
<td>52, 62</td>
</tr>
<tr>
<td>pause</td>
<td>67–8, 101, 114, 219</td>
</tr>
<tr>
<td>pentameter</td>
<td>112–24, 199</td>
</tr>
<tr>
<td>periods [full stops]</td>
<td>64, 66, 67, 71</td>
</tr>
<tr>
<td>periphrastic forms</td>
<td>186</td>
</tr>
<tr>
<td>phonoesthetic effects</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>phonemes</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>phonetic effects</td>
<td>110</td>
</tr>
<tr>
<td>phonetics</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>phonology</td>
<td>100–24, 125–45</td>
</tr>
<tr>
<td>choices</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>effects</td>
<td>110–11</td>
</tr>
<tr>
<td>segmental vs nonsegmental</td>
<td>100, 111</td>
</tr>
<tr>
<td>pitch</td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>points</td>
<td>see periods</td>
</tr>
<tr>
<td>pragmatics</td>
<td>15, 17, 206</td>
</tr>
<tr>
<td>prefixation</td>
<td>14, 148, 171–3</td>
</tr>
<tr>
<td>prescriptive thinking</td>
<td>181–4</td>
</tr>
<tr>
<td>printing</td>
<td>27–31, 49, 50, 57, 62, 66, 71, 75–6, 90–1, 92, 98, 193, 216</td>
</tr>
<tr>
<td>prologues</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>pronouns</td>
<td>180, 193–9</td>
</tr>
<tr>
<td>relative</td>
<td>197–8</td>
</tr>
<tr>
<td>pronunciation, Shakespearean</td>
<td>125-45</td>
</tr>
<tr>
<td>proper names</td>
<td>5, 121, 123</td>
</tr>
<tr>
<td>prose</td>
<td>in plays 208, 210–11</td>
</tr>
<tr>
<td>vs verse</td>
<td>107, 135–7, 190, 208–19, 224</td>
</tr>
<tr>
<td>prosody</td>
<td>100, 105–24</td>
</tr>
<tr>
<td>punctuation</td>
<td>42, 64–99, 124</td>
</tr>
<tr>
<td>emergence</td>
<td>65–7</td>
</tr>
<tr>
<td>functions</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>helping actors</td>
<td>68–70, 72</td>
</tr>
<tr>
<td>in Sir Thomas More</td>
<td>38–9, 70–1</td>
</tr>
<tr>
<td>phonetic vs grammatical</td>
<td>65, 68</td>
</tr>
<tr>
<td>puns</td>
<td>227</td>
</tr>
<tr>
<td>in original pronunciation</td>
<td>143–4</td>
</tr>
<tr>
<td>Puttenham, George</td>
<td>67, 108–9, 114, 130</td>
</tr>
<tr>
<td>quantity myth</td>
<td>2–7</td>
</tr>
<tr>
<td>quarto</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>good vs bad</td>
<td>23–5</td>
</tr>
<tr>
<td>short</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>question marks</td>
<td>64, 66, 71</td>
</tr>
<tr>
<td>Quirk, Randolph</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>quotation marks</td>
<td>see inverted commas</td>
</tr>
<tr>
<td>t, pronounced after vowels</td>
<td>128, 131</td>
</tr>
<tr>
<td>Raleigh, Walter</td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>received pronunciation</td>
<td>125–7</td>
</tr>
<tr>
<td>reinforcing phrases</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>repetitions [of coinages]</td>
<td>168–71</td>
</tr>
<tr>
<td>reporting speech</td>
<td>80–1, 95, 119</td>
</tr>
<tr>
<td>reprinting</td>
<td>30–1</td>
</tr>
<tr>
<td>rhyme</td>
<td>118–19, 208–11</td>
</tr>
<tr>
<td>in original pronunciation</td>
<td>129–30, 131–3</td>
</tr>
<tr>
<td>in Shakespeare</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>rhythm</td>
<td>103, 105–24</td>
</tr>
<tr>
<td>in verse</td>
<td>107–24, 207</td>
</tr>
<tr>
<td>rhythm/tone units</td>
<td>106, 118</td>
</tr>
<tr>
<td>length</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td>Rodenburg, Patsy</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>round brackets</td>
<td>see parentheses</td>
</tr>
<tr>
<td>RP see</td>
<td>received pronunciation</td>
</tr>
<tr>
<td>rule-breaking</td>
<td>117, 173, 200, 231, 233</td>
</tr>
<tr>
<td>run-on lines</td>
<td>114</td>
</tr>
<tr>
<td>s, long</td>
<td>31, 34, 43</td>
</tr>
<tr>
<td>possessive</td>
<td>85–7</td>
</tr>
<tr>
<td>third-person</td>
<td>84–5</td>
</tr>
<tr>
<td>Salusbury, Sir John</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>scilens</td>
<td>spelling 35, 62</td>
</tr>
<tr>
<td>Scottish</td>
<td>222</td>
</tr>
<tr>
<td>semantic fields</td>
<td>155, 156–9</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Index

semantics 17
semi-colons 64, 66, 68, 71
as acting clue 69
inverted 71
sentences 179
and metre 200
Shakespeare in Love 31
Shakespeare’s Globe 126, 142, 143
‘Shakespeare’s language’ 40–1
Shakespeare’s Language 172
Shakespeare’s Words 13, 117, 189, 211
signatures 31–3
Sir Thomas More 35–40, 56, 57, 62–3, 70–1, 106, 197
songs 93
sources 22–41
space-savers 53–7
Spanish 5, 147
special delivery 93, 117
speed of speech 103, 141, 220–1
spelling
as evidence of original pronunciation 142–3
complexity 58–9
etymological 58
idiosyncratic 39
of Shakespeare 32–4
reform 58, 130
standardized 31, 39, 60, 142
variants 32, 42, 58–62
spelling-pronunciation 58–9, 138
Spenser, Edmund 19
Spievack, Martin 6
spondee 122
stage directions 80, 89
Stationer’s Company 30
Steele, Joshua 101
Stoppard, Tom 31
Story of English, The 2
stress 105, 107, 134–7
changes 134–5
stress-timed vs syllable-timed 105, 138
style 15–21, 207, 222, 231
affecting use of ye 196
high vs low 208–11, 214, 224
myth 15–18
subject-matter 6–7, 124
subordinate clauses 80
suffixation 14
superlatives, double 187
superscripts 17
swearing 223
synonymy 155
syntax 180
Table Alphabeticall, A 10
Taylor, Gary 117, 218
tempo see speed
tenses 188, 191–2
terminology 112–13, 123
tetrameter 120
texts of Shakespeare 22–3
-th ending see -eth ending
thou forms 180, 193–5
tildes 56
time images 174
tone of voice 101–5
tones 106
tone-units 106
‘top down’ study 208
translation myth 10–15
trimeter 120
trippingly upon the tongue 67, 125, 138, 141–2
trochee 122
Troilus in the First Folio 27
typesetting see printing
un- coinages 171–3
v, distinguished from u 44–6, 47–8
varieties of language 221
verbs 188–92
irregular 192
verse 107
blank 119
in plays 208, 210–11
vs prose 107, 135–7, 190, 208–19, 224
vers libre 108
Virginia, English in 1
vocabulary 146–77
change 11, 12, 146–77
choice 16–17
conservative 191
exploratory character 163–4
families 154
legal 223–9
personal 3
repeated 168–71
total in English 3
<table>
<thead>
<tr>
<th>Vocabulary</th>
<th>Wilson, Thomas 165</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>total in Shakespeare 2–7</td>
<td>word-order 179, 180–1, 187, 199–206</td>
</tr>
<tr>
<td>upper-class 222</td>
<td>deviant 202–6, 207</td>
</tr>
<tr>
<td>Voss, Philip 51</td>
<td>words see vocabulary</td>
</tr>
<tr>
<td>Wells, Stanley 117, 173, 218</td>
<td>ye 195–7</td>
</tr>
<tr>
<td>Welsh 222</td>
<td>you forms see thou forms</td>
</tr>
</tbody>
</table>